**1 Anslutningsladd MS**

Liitäntäjohto / Connecting cable / Anschlusskabel

2 Intagskabel MK

Elementtikaaapeli / Inlet cable / Einbaukabel

3 Batteriladdare BL

Akkuvaraaja / Battery Charger / Batterielader

4 Relä till timer

Rele ajastimelle / Relay for the timer / Timerrelais

5 Skarvkabel

Jatkokaapeli / Extension cable / Verlängerungskabel

6 Grenuttag

Haaroituspistorasia / Multiple socket / Verteilerstück

7 Motorvärmare

Vastusosa / Engine heater / Motorvorwärmer

8 Kupévägguttag

Sisätalipistorasia / Cab wall socket / Heizlüfter-Steckdose

9 Kupévärmare

Tehokasta lämpöä / Cab heater / Heizlüfter

10 Fjärrkontroll till timer

Kaukosäädin ajastimelle / Remote for the timer / Fernsteuerung für den Timer

11 Strålningskydd

Lämpöeriste / Heat Shield / Hitzeschutz

12 Pump

Pumppu / Pump / Pumpe

Low Voltage Directive, 73/23/EEC, the EMC Directive, 89/336/EEC, including amendments by the CE marking Directive, 93/68/EEC

Product	Type designation
Engine preheater	MVP...
Inlet cable	MK
Mains supply cable	MS

The following harmonised European standards or technical specifications have been applied:

Standards	Test reports issued by	Regarding
SS 433 07 90	SEMKO	electrical safety
EN 60 335-1	SEMKO	electrical safety
EN 60309-1/ 2 (1992)	SEMKO	electrical safety
CENELEC HD 22	SEMKO	electrical safety
CEE 7	SEMKO	electrical safety
EN 50 081-1 (1992)	SEMKO	EMC-emission
EN 50 082 (1995)	SEMKO	EMC-immunity

– The products comply with the LVD safety standards as per above.

We have an internal production control system that ensures compliance between the manufactured products and the technical documentation.

– The products comply with the harmonised EMC standards as per above.

The products is CE marked in -96.

As manufacturer, we declare under our sole responsibility that the equipment follows the provisions of the Directives stated above.

Eskilstuna, January, 2011

Peter Gillbrand, President

Calix AB
PO-Box 5026
SE-630 05 Eskilstuna
Sweden

Phone:
+46 (0)16-10 80 00

Support:
+46 (0)16-10 80 90

Fax:
+46 (0)16-10 80 60

E-mail:
info@calix.se

E-mail:
teknik@calix.se

Internet:
www.calix.se

MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJEET ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE

M112



Observera att den avbildade motorvärmaren inte behöver vara identisk med den faktiska motorvärmaren.

Note that the illustrated heater must not be identical to the actual heater.

Huom! Kuvassa oleva lämmitin ei tarvitse olla identtinen tosiasiallisen lämmitin kanssa.

Bitte beachten Sie, der dargestellte Vorwärmer muss nicht dem tatsächlichen Vorwärmer entsprechen.

SVENSKA

1. Montera de bifogade slangarna och skarvstosen på värmaren (bild 2). Lossa originalslangen från oljekylaren. Kapa slangen enligt bilden. Observera att det sitter en strypning i slangen, kapa under denna (bild 3). Tryck in strypningen ca 50 mm in i slangen. Anslut originalslangen till skarvstosen och slangerna från värmarens toppanslutning på oljekylaren. Se till att slangklammorna kommer helt innanför upphöjningarna på anslutningarna.
2. Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Se instruktionsboken. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.

SUOMI

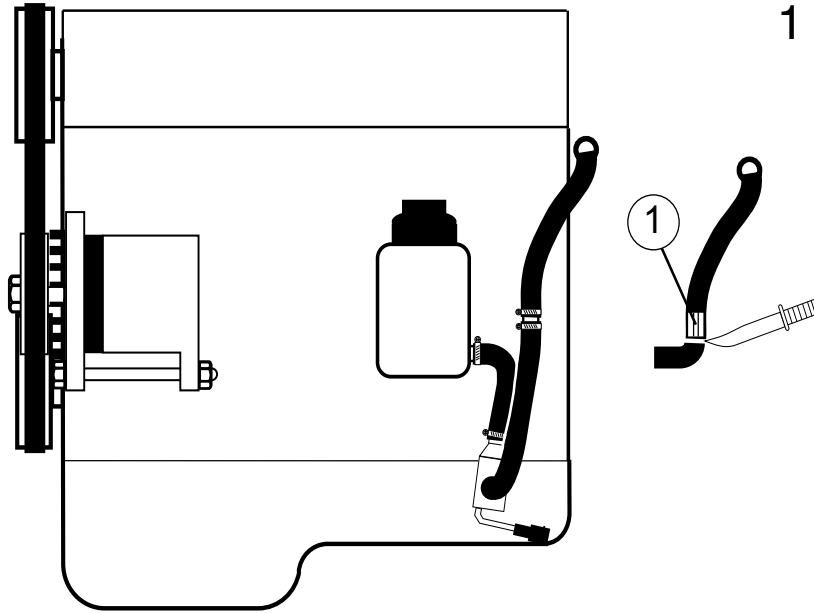
1. Asenna mukana tulevat letkut ja jatkoliitos lämmittimeen (Kuva2). Irrota alkuperäinen letku öljynlauhduttimesta, katkaise letku kuvan mukaisesti. Huomioi että letkussa on supistus, katkaise tämän alapuolelta (Kuva 3). Työnnä supistus noin 50mm letkun sisään. Asenna alkuperäinen letku jatkoliitokseen ja letku lämmittimen yläliitoksesta öljynlauhduttimeen. Tarkista että letkunliittimet tulevat kokonaan korotusten sisäpuolelle.
2. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.

ENGLISH

1. Connect the heater with the supplied hoses and joint (pic 2). Remove the original hose from the oil cooler and cut it as shown in the picture. Attention ! There is a venturi in the hose, cut under the venturi (pic 3). Push the venturi 50 mm into the hose. Connect the original hose to the joint and connect the hose from the heaters top connection to the oil cooler. Make sure that the hose clamps end up completely inside of the raised parts on the heater's connecting pipe.
2. Fill coolant and bleed all air from the cooling system. See instruction manual. Run the engine and check to make sure that there are no leaks.

DEUTSCH

1. Verbinden Sie den Motorvorwärmer mit den mitgelieferten Schläuchen und dem Verbindungsstück (Abb.2). Lösen Sie den Originalschlauch vom Ölkühler und schneiden ihn wie abgebildet. Achtung! Es befindet sich ein Venturi Rohr im Schlauch, trennen Sie den Schlauch unterhalb des Venturi (Abb. 3). Drücken Sie das Venturi Rohr 50 mm in den Schlauch. Verbinden Sie den Originalschlauch mit dem Verbindungsstück und verbinden Sie den Schlauch vom oberen Anschlussstutzen des Vorwärmelements zum Ölkühler. Die Schlauchschellen müssen ganz innerhalb der Erhöhung des Anschlussrohres des Heizers kommen.
2. Kühlwasser füllen und Kühlsystem lüften. Hinweise der Kfz-Betriebsanleitung beachten. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.



SEAT

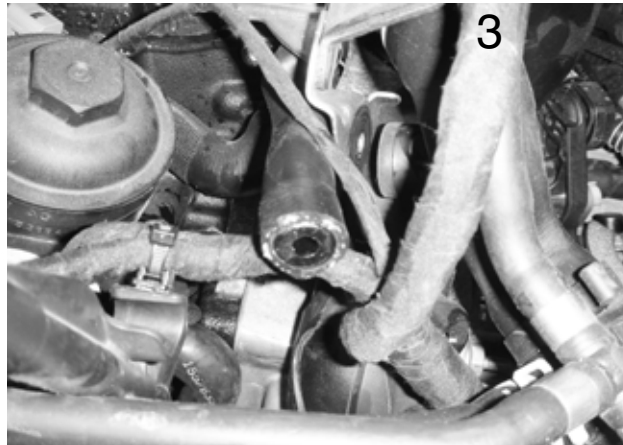
Ibiza 1.2 TDI 2011--> ⚙️CFW

SKODA

Fabia 1.2 TDI Greenline 2011--> ⚙️CFW

VOLKSWAGEN

Polo 1.2 TDI Blue Motion 2010--> ⚙️CFW



= Motortyp
⚙️ = Moottorityyppi
= Engine model

Värmare med slangar monterad.
Heater with hoses, mounted.
Motorvorwärmer mit montierten Schläuchen.

SVENSKA

1. Montera de bifogade slangarna och skarvstosen på värmaren enligt bilden 1. Lossa originalslangen från röret på motorns vänstra sida (bild 2). Montera den lossade slangen på skarvstosen (pilen på bild 3) och montera slangen från värmarens toppanslutning på röret. Se till att slangklammorna kommer helt innanför upphöjningarna på anslutningarna.
2. Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Se instruktionsboken. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.

SUOMI

1. Asenna mukana tulleet letkut ja jatkoliiitos lämmittimeen kuvan mukaisesti 1. Irrota alkuperäinen letku putkesta moottorin vasemmalta puolelta (kuva 2). Asenna irroitettu letku jatkoliiitokseen (nuoli kuvassa 3) ja asenna letku lämmittimen yläliitoksesta vesiputkeen. Tarkista että letkunliittimet tulevat kokonaan korotusten sisäpuolelle.
2. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.

ENGLISH

1. Connect the heater with the supplied hoses and joint according to picture 1. Remove the original hose from the pipe on the engine's left side (pic 2). Connect the removed original hose to the joint and connect the hose from the heater's top connection to the pipe (pic. 3). Make sure that the hose clamps end up completely inside of the raised parts on the heater's connecting pipe.
2. Fill coolant and bleed all air from the cooling system. See instruction manual. Run the engine and check to make sure that there are no leaks.

DEUTSCH

1. Verbinden Sie den Motorvorwärmer mit den mitgelieferten Schläuchen und dem Verbindungsstück wie in der Abbildung 1 dargestellt. Lösen Sie den Originalschlauch vom Rohr an der linken Motorseite (Abb. 2). Verbinden Sie den gelösten Originalschlauch mit dem Verbindungsstück und verbinden Sie den Schlauch vom oberen Anschlussstutzen des Heizelements mit dem Rohr (Abb. 3). Die Schlauchschellen müssen ganz innerhalb der Erhöhung des Anschlussrohres des Heizers kommen.
2. Kühlwasser füllen und Kühlsystem lüften. Hinweise der Kfz-Betriebsanleitung beachten. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.



AUDI
A6 2.0 TDI 2011--> ☆CGL

= Motortyp
☆ = Moottorityyppi
= Engine model



Värmare med slangar monterad.
Heater with hoses, mounted.
Motorvorwärmer mit montierten Schläuchen.

Värmare med slangar monterad.
Heater with hoses, mounted.
Motorvorwärmer mit montierten Schläuchen.